

BATTERIA AD ACQUA FREDDA PER RECUPERATORE DI CALORE

COLD WATER COIL FOR HEAT RECOVERY UNIT

- cod. 30370070
- cod. 30370080



by



Tecnosystemi S.p.A. - Società Benefit
www.tecnosystemi.com

via dell'Industria, 2/4 - Z.I. San Giacomo di Veglia
31029 Vittorio Veneto (Treviso) - Italy
Phone +39 0438.500044 Fax +39 0438.501516

Numero Verde 800 904474 (only for Italy)
email: info@tecnosystemi.com

C.F. - P. IVA - R.I.TV IT02535780247 | Cap. Soc. € 5.000.000,00 i.v.

DESCRIZIONE / DESCRIPTION

Il rivestimento del refrigeratore è in acciaio rivestito in polimero, il collettore tubolare è in rame e la superficie dello scambiatore di calore è fatto di piastre di alluminio. Il rivestimento del refrigeratore è facilmente smontabile per facilitare l'accesso allo scambiatore di calore e al separatore di gocce. I refrigeratori sono dotati di 3-row serpentine. Il refrigeratore funziona con acqua o con antigelo.

Se si ha necessità di cambiare il lato di servizio, ruotare le serpentine di raffreddamento di 180°, fig. 1.

The chiller is covered with polymer-coated steel, the tube manifold is made of copper and the heat exchanger surface is made of aluminium plates. The chiller casing can be easily removed to facilitate access to the heat exchanger and droplet separator. The chillers are equipped with 3-row coils. The chiller works with water and anti-freeze. Should it be necessary to change the service side, rotate the cooling coils by 180°, fig. 1.

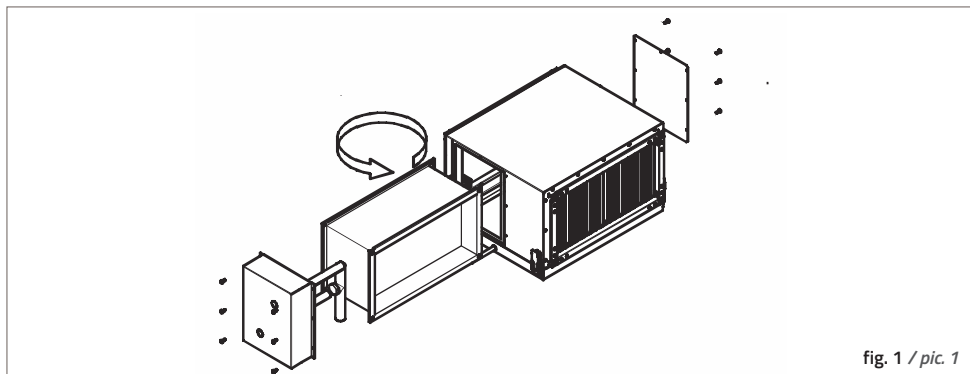


fig. 1 / pic. 1

Per ottenere la capacità di raffreddamento più efficiente collegare il refrigeratore sulla base controcorrente, fig. 2.

To obtain the most efficient cooling capacity, connect the chiller on the counterflow base, fig. 2.

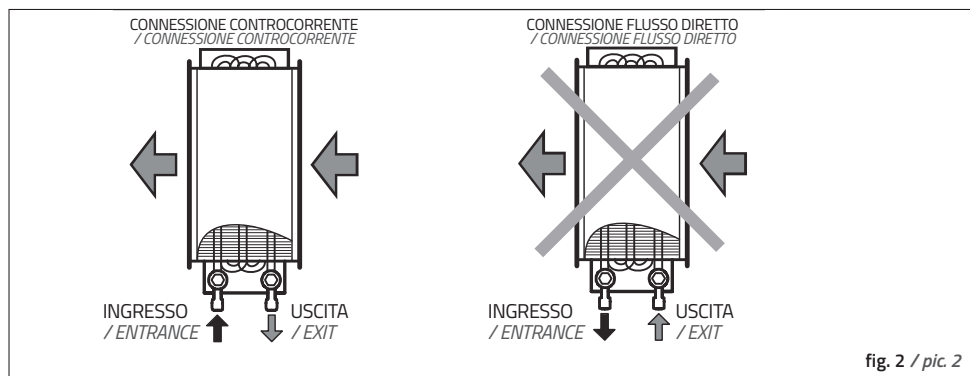


fig. 2 / pic. 2

DIMENSIONI / DIMENSIONS

Le dimensioni del refrigeratore con collegamento rettangolare al condotto dell'aria sono mostrate nella fig. 3 e nella tabella.

The dimensions of the chiller with rectangular connection to the air duct are shown in fig. 3 and in the table.

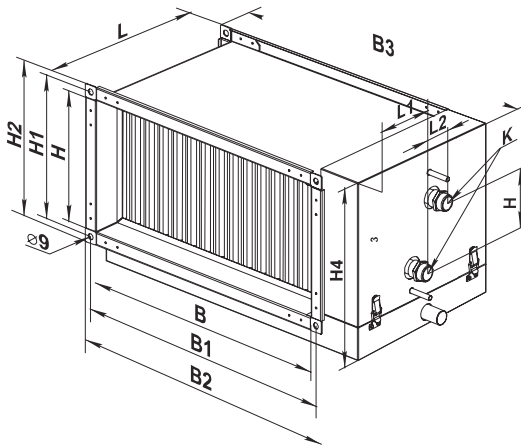
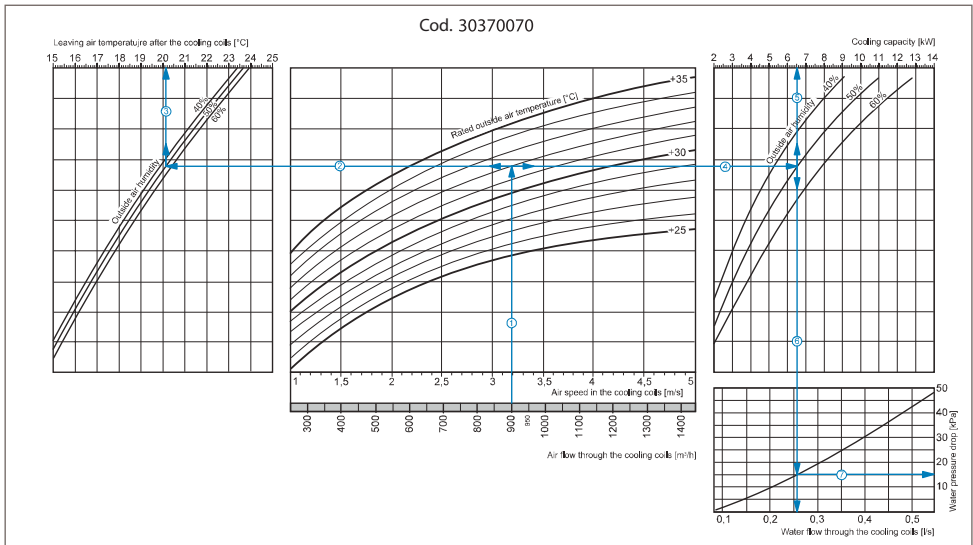
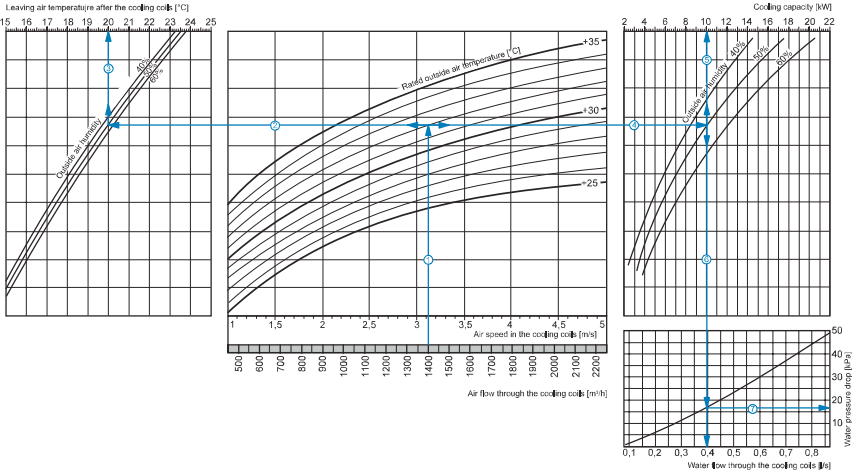


fig. 3 / pic. 3

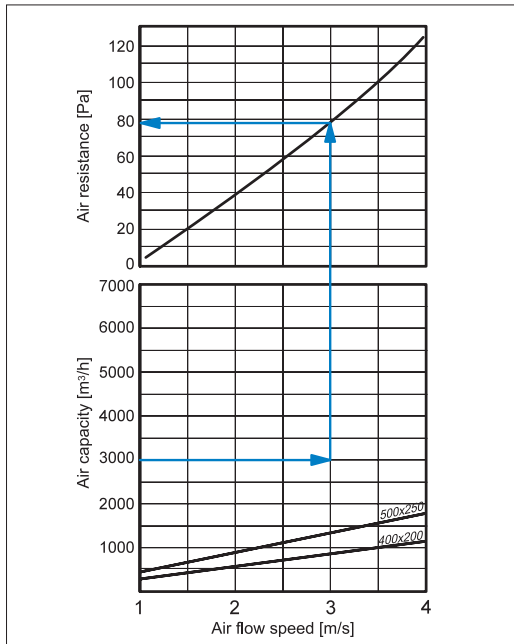
CODICE / CODE	B [mm]	B1 [mm]	B2 [mm]	B3 [mm]	H [mm]	H1 [mm]	H2 [mm]	H3 [mm]	H4 [mm]	L [mm]	L1 [mm]	L2 [mm]	K [mm]
30370070	400	420	438	528	200	220	238	70	273	395	176	43	G 3/4"
30370080	500	520	538	628	250	270	288	120	323	395	176	43	G 3/4"



Cod. 30370080



PERDITA DI CARICO DELL'ARIA NELLA BATTERIA AD ACQUA FREDDA
/ AIR PRESSURE DROP IN THE CHILLED WATER COIL
cod. 30370070 - 30370080



MONTAGGIO E CONFIGURAZIONE

/ ASSEMBLY AND CONFIGURATION

Il refrigeratore è collegato al condotto dell'aria con una connessione a flangia, fig.4.

The chiller is connected to the air duct with a flange connection, shown in fig.4.

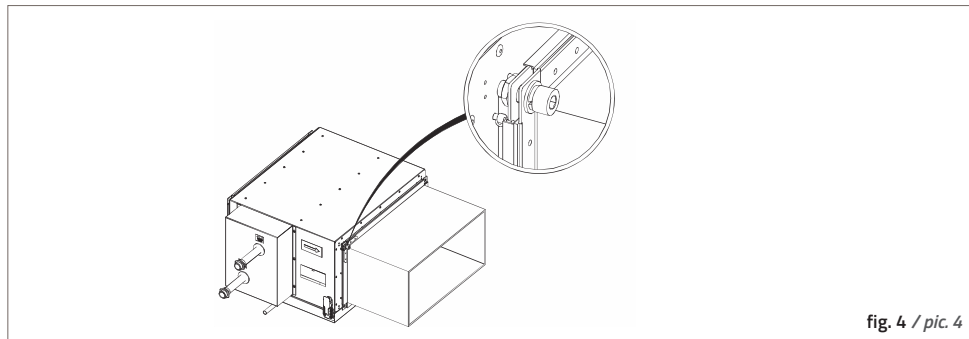


fig. 4 / pic. 4

L'installazione all'esterno è permessa solo se il refrigerante utilizzato è un antigelo (glicole etilenico). Durante il montaggio considerare le caratteristiche di funzionamento dell'attuatore dell'unità di miscelazione. Durante il montaggio del refrigeratore, scambiatore di calore, vaschetta di scarico e tubo di scarico si smontano in modo semplice e veloce.

Il refrigeratore è progettato per l'installazione orizzontale per permettere il drenaggio della condensa. Fornire accesso sufficiente per le operazioni di manutenzione e riparazione durante il montaggio. Il refrigeratore può essere installato sopra e sotto l'unità di ventilazione. Se il refrigeratore è installato sotto al ventilatore, fornire un condotto dell'aria di almeno 1/1,5 m tra il refrigeratore e il ventilatore per stabilizzare il flusso dell'aria. Prima di iniziare il montaggio, controllare le condizioni del tubo, delle piastre e del collettore tubolare. Le flange dei componenti del sistema sono montate con bulloni zincati e dadi M8. Prima dell'avvio e dopo un lungo periodo di fermo macchina, riempire il sifone di acqua. L'unità di alimentazione/trattamento aria può essere dotata di sifone e valvola a sfera, specie per le unità con pressione negativa. Questo sifone non va riempito di acqua.

Outdoor installation is allowed only if the coolant used is an anti-freeze (ethylene glycol). During assembly, consider the operating characteristics of the mixing unit actuator. When assembling the chiller, the heat exchanger, discharge tray and drain hose can be disassembled quickly and easily.

The chiller is designed for horizontal installation to allow for condensate drainage. During assembly, leave enough space for maintenance operations and repairs. The chiller can be installed above and below the ventilation unit. If the chiller is installed below the fan, provide an air duct of at least 1/1.5 m between the chiller and the fan to stabilise the air flow. Before starting assembly, check the conditions of the hose, plates and tube manifold. The flanges of the system components are mounted using galvanised bolts and M8 nuts. Before start-up and after a long period of inactivity, fill the siphon with water. The air supply/treatment unit can be equipped with a siphon and ball valve, especially for negative pressure units. This siphon must not be filled with water.

Una vaschetta di scarico con un tubo di scarico collegato ad un sistema di depurazione è progettata per il drenaggio della condensa (fig.5). Per scegliere le dimensioni del sifone, considerare la pressione totale del ventilatore. Il sifone deve assicurare il corretto funzionamento del sistema di ventilazione.

A discharge tray with a drain hose connected to a purification system is designed for condensate drainage (fig.5). When choosing the size of the siphon, consider the total pressure of the fan. The siphon must ensure the correct operation of the ventilation system.

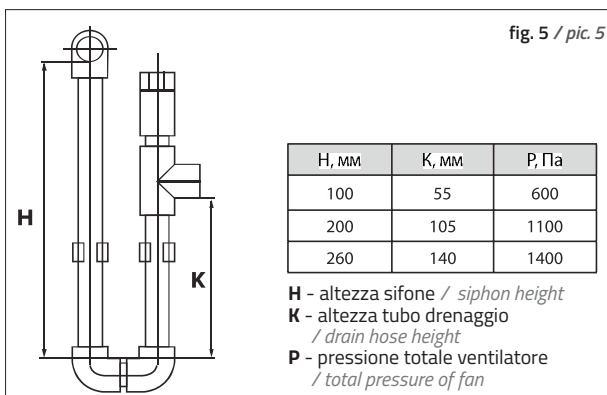


fig. 5 / pic. 5

MANUTENZIONE / MAINTENANCE

Le alette di alluminio e il separatore di gocce devono essere puliti almeno una volta all'anno con un aspirapolvere o con un getto d'acqua a pressione. La periodicità della pulizia dipende dal grado di inquinamento dell'aria e dalla qualità della manutenzione dei filtri e dell'apparecchiatura.

Se l'ambiente interno è sufficientemente pulito, la pulizia può essere eseguita più di rado, come richiesto. La manutenzione del sifone include controlli regolari del livello dell'acqua e dello spazio nel sifone.

Attenzione! Quando si pulisce la batteria con alette, fare attenzione a non danneggiarne la superficie.

The aluminium fins and the droplet separator must be cleaned at least once a year using a vacuum cleaner or a jet of pressurised water. How often they are cleaned depends on the degree of air pollution and the quality of maintenance of the filters and equipment.

If the indoor environment is sufficiently clean, cleaning operations can be performed less frequently. Siphon maintenance includes regular checks of the water level and space in the siphon.

Attention! When cleaning the coil with fins, take care not to damage the surface.

MISURE DI SICUREZZA / SECURITY MEASURES

Durante l'installazione e l'utilizzo del refrigeratore tenere presenti le indicazioni di questo manuale, rispettando le norme e gli standard di costruzione. Prima di accendere il refrigeratore assicurarsi che il condotto dell'aria non sia danneggiato e che non contenga corpi esterni. Assicurarsi che non ci siano perdite nei punti di collegamento.

Il refrigeratore deve essere collegato alla rete elettrica da un elettricista qualificato e autorizzato a svolgere tali operazioni. L'aria raffreddata non deve contenere sostanze solide, fibrose, viscoso o aggressive che possono corrodere alluminio, rame e zinco.

When installing and using the chiller, follow the instructions given in this manual and comply with construction regulations and Standards. Before switching on the chiller, make sure that the air duct is not damaged and that there are no foreign bodies inside it. Make sure that there are no leaks at the connection points.

The chiller must be connected to the mains by a qualified and authorised electrician. The chilled air must not contain solid, fibrous, viscous or aggressive substances that may corrode aluminium, copper and zinc.

STOCCAGGIO E TRASPORTO / STORAGE AND TRANSPORT

Conservare il prodotto nell'imballaggio originale in un locale ventilato a una temperatura tra -10°C e +40°C e con umidità relativa inferiore all'80% a +25°C. Il magazzino non deve contenere vapori o sostanze che possono provocare la corrosione di metalli, danneggiare l'isolamento e la tenuta dei punti di collegamento. È permesso il trasporto con ogni tipo di veicolo purché il prodotto sia protetto da intemperie e urti meccanici. Evitare shock meccanici e colpi durante le operazioni di spostamento.

Store the product in its original packaging in a well-ventilated room at a temperature between -10°C and +40°C and relative humidity below 80% at +25°C. The room must not contain vapours or substances that may corrode metal parts, damage insulation and the tightness of the connection points. The product can be transported using any type of vehicle, provided that it is protected against adverse weather conditions and mechanical shocks. Avoid mechanical shocks and impacts during handling operations.

GARANZIA / WARRANTY

La garanzia ha durata di 1 (uno) anno a decorrere dalla data di consegna indicata sul d.d.t (bolla). E' prevista altresì l'estensione d'ufficio, a titolo gratuito, per il secondo anno (due anni complessivi di garanzia) con decorrenza sempre dalla data indicata nel d.d.t di consegna (bolla).

L'azienda fornitrice garantisce la qualità dei materiali impiegati e la corretta realizzazione dei componenti. La garanzia copre difetti di materiale e di fabbricazione e si intende relativa alla fornitura dei pezzi in sostituzione di qualsiasi componente che presenti difetti, senza che possa venir reclamata alcuna indennità, interesse o richiesta di danni.

La garanzia non copre la sostituzione dei componenti che risultano danneggiati per:

- trasporto non idoneo;
- installazione non conforme a quanto specificato in questo manuale di installazione uso e manutenzione;
- la non osservanza delle specifiche tecniche di prodotto;
- quant'altro non riconducibile a vizi originari del materiale o di produzione a condizione che il reclamo del cliente sia coperto dalla garanzia e notificato nei termini e modalità richiesta dal fornitore, lo stesso si impegnerà, a sua discrezione, a sostituire o riparare ciascun prodotto o le parti di questo che presentino vizi o difetti.

The warranty is valid for 2 (two) years from the delivery date indicated on the delivery note / waybill. The supplier company guarantees the quality of the materials used and the correct construction of the components. The warranty covers defects in materials and manufacturing defects and refers to the supply of spare parts of any components featuring defects, without any compensation, interest or claim for damages.

The warranty does not cover the replacement of components damaged due to: incorrect transportation; installation not compliant with that specified in this installation, use and maintenance manual; non-observance of product technical specifications; Anything else that is not linked to original faults of the material or production provided that the customer complaint is covered by the guarantee and a claim is made within the time limit and in the way requested by the supplier, the same supplier will commit, at their own discretion, to replace or repair any product or part of product showing signs of faults or defects.

SMALTIMENTO / DISPOSAL

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato.

At the end of its useful life, the product must not be disposed of with household waste. It can be deposited at a dedicated recycling centre run by local councils, or at retailers who provide such a service. To highlight the requirement to dispose of household electrical items separately, there is a crossed-out waste paper basket symbol on the product.





Tecnosystemi *group*

Tecnosystemi S.p.A. Società Benefit
www.tecnosystemi.com
via dell'Industria, 2/4 - Z.I. San Giacomo di Veglia
31029 Vittorio Veneto (Treviso) - Italia
Tel +39 0438.500044 - Fax +39 0438.501516
email: info@tecnosystemi.com

Numero Verde
800 904474
ONLY FOR ITALY

C.F. - P. IVA - R.I.TV IT02535780247
Cap. Soc. € 5.000.000,00 i.v.



WATCH OUR
INSTITUTIONAL VIDEO

